

Newidiadau Argraffu i'r Bil y Gymraeg ac Addysg (Cymru)
Printing Changes to the Welsh Language and Education (Wales) Bill

Newidiadau argraffu yw newidiadau i destun Bil nad oes angen eu gwneud drwy welliannau. Er enghraifft, croesgyfeiriadau mewnol gwallus neu wallau o ran teipograffiaeth neu atalnodi. Mae'r clercod yn gyfrifol am wneud penderfyniad ym mhob achos.

Printing changes are changes to the text of a Bill for which amendments are not considered necessary. For example, errors in internal cross-referencing, that are typographical in nature or of simple punctuation. Clerks are responsible for making a judgement in each case.

Mathau o newid/Types of Change

En	Newid a wnaed i'r fersiwn Saesneg	Change made to English
Cy	Newid a wnaed i'r fersiwn Gymraeg	Change made to Welsh
D	Newid a wnaed i'r ddwy fersiwn	Change made to both

Cyfnod 3 y Bil
Bill stage 3

Rhif – No	Math – Type	Adran/ Atodlen*	Tudalen*	Llinell*	Newid Argraffu a wnaed	Section/ Schedule*	Page*	Line*	Printing Change Made
1	D	1	2	3	Mae paragraff (f) wedi ei newid i (g).	1	2	3	Paragraph (f) changed to (g)
2	D	1	2	35	Mae paragraff (a) wedi ei newid i (b).	1	2	29	Paragraph (a) changed to (b)
3	D	1	3	14	Mae'r is-baragraffau wedi eu hail-rifo.	1	3	15	Sub-paragraphs renumbered
4	En						2	3	27 Inserted "the" before "Welsh Ministers"
5	D	10	6	30	Mae "Isafswm wedi ei roi yn lle "Y swm".	10	6	32	Insertion of "Minimum" before "Amount of provision", and "amount" first letter changed to lower-case
6	D	11	7	34	Mae "," wedi ei ddileu ar ôl "A2")	11	7	35	Deleted ", " after "level)"
7	D	11	8	2	Mae "," wedi ei ddileu ar ôl "B2)".	11	8	2	Deleted ", " after "level)"
8	D	11	8	11	Mae is-adran (5) wedi ei ailrifo yn (6). Mae llinell doriad hir wedi ei mewnosod ar ôl "hon", ac mae'r atalnod wedi ei ddileu.	11	8	10	Sub-section (5) renumbered to (6). Also em-dash inserted after "section", and comma deleted.

9	D	11	8	12	Mae'r fformat wedi ei newid i fod yn rhestr heb rifau. Mae'r term Saesneg cyfatebol wedi ei gynnwys ar ôl "llafar".	11	8	11	Format changed to unnumbered list. Insertion of equivalent Welsh term after "interaction".
10	Cy	11	8	12	Mae gofod wedi ei ychwanegu rhwng "llafar" a "(B2".				
11	D	11	8	18	Mae ";" wedi ei roi yn lle "."	11	8	18	Replaced "." with ";"
12	Cy	12	8	31	Mae " wedi ei roi ar ôl "Gymraeg".				
13	D	13	9	2	Mae wedi ei ailfformadu fel is-adran heb rifau.	13	9	2	Reformatted as an unnumbered subsection.
14	En					14	9	13	Cross reference 10(4) updated to 10(6)
15	D	14	9	25	Mae ";" wedi ei roi yn lle "."	14	9	19	Replaced "." with ";"
16	D	14	9	28	Mae ";" wedi ei roi yn lle "."	14	9	21	Replaced "." with ";"
17	D	20	14	23	Mae ";" wedi ei roi yn lle "."	20	14	23	Replaced "." with ";"
18	En					21	15	14	Added "and" at end of sentence
19	D	21	15	20	Mae ";" wedi ei roi yn lle "."	21	15	19	Replaced "." with ";"
20	Cy	24	18	3	Mae "addysgu'r Gymraeg" wedi ei roi yn lle "addysgu Cymraeg".				

21	D	24	18	4	Mae paragraff (e) wedi ei newid i (d).	24	18	3	Paragraph (e) changed to (d)
22	D	24	18	22	Mae "." wedi ei roi yn lle ":",	24	18	24	Replaced ":", with "."
23	Cy	24	19	1	Mae "addysgu'r Gymraeg" wedi ei roi yn lle "addysgu Cymraeg".				
24	D	26	19	23	Mae gofod wedi ei roi ar ôl yr ail "adran".	26	19	23	Inserted a space after the second "section"
25	Cy	30	21	34	Mae "addysgu'r Gymraeg" wedi ei roi yn lle "addysgu Cymraeg".				
26	En					49	30	2	"(dccc 1)" replaced with "(anaw 1)"
27	D	51	30	26	Mae "(p.56)" wedi ei roi ar ôl "1996".	51	30	21	Inserted "(c. 56)" after "1996"
28	D	54	33	1	Mae'r croesgyfeiriad "13(1)" wedi ei ddiweddaru i "13" ac mae "13(2) a "(4)" wedi eu dileu.	54	33	2	Updated cross reference "13(1)" to "13" and removed "13(2) and "(4)"
29	Cy	Atodlen 1	35	16	Mae "." wedi ei gynnwys ar ôl "helpu".				

41									

**Cyfeiriad i adlewyrchu'r newid a wnaed mewn gwelliant yng Nghyfnod 2*
**Reference to reflect change as amended at Stage 2*